

**MEMORANDUM D'INTENTION RELATIF
A LA COOPERATION FRANCO-RUSSE
EN MATIERE SANITAIRE ET SOCIALE**

Dans la continuité du groupe de travail franco-russe sur la santé, dont la dernière réunion a eu lieu à Moscou, en septembre 2003, le ministère français du Travail, des relations sociales et de la solidarité, le ministère français de la Santé, de la jeunesse et des sports, et le ministère fédéral russe de la Santé et du développement social conviennent de renforcer la coopération en matière de santé publique.

Au-delà des résultats déjà constatés, et dont se félicitent les deux parties, notamment en matière de contrôle de qualité des médicaments, les actions déjà engagées seront poursuivies et de nouveaux axes de travail seront envisagés.

Les thèmes proposés pourront être les suivants :

1. Médicaments

Les parties poursuivront la coopération dans le domaine du contrôle de qualité du médicament, dans le cadre du laboratoire issu de la coopération franco-russe situé au sein du Centre scientifique d'expertise des produits médicaux.

Les parties étudieront la possibilité d'élargir la coopération à d'autres domaines du médicament et des dispositifs médicaux.

2. Coopération entre établissements de soins, centres de recherche et établissements d'enseignement.

Les parties faciliteront la coopération entre établissements de soins dans les domaines d'intérêt réciproque.

Afin d'étudier la possibilité d'utiliser les expériences russes et françaises en matière d'organisation des soins et de gestion hospitalière, les parties faciliteront la mise en place de formation en gestion hospitalière pour des collaborateurs de l'administration sanitaire russe, des responsables d'établissements de santé, d'établissements d'enseignement médical supérieur et de centres de recherche russes.

Les parties faciliteront l'échange d'informations et de spécialistes dans le domaine de la greffe, notamment en ce qui concerne un registre de donneurs de moelle osseuse.

3. Coopération dans la lutte contre la tuberculose, le VIH/SIDA, les MST et le cancer

Les parties continueront de coopérer dans le domaine de la prévention et de la prise en charge de la tuberculose, du VIH /SIDA, ainsi que des MST. Les parties étudieront les possibilités d'une coopération franco-russe dans les pays en développement.

En matière de cancérologie, il convient de relancer les échanges tant entre établissements de soins qu'entre centres de recherche.

Les parties faciliteront les échanges d'informations sur le recours aux technologies de pointe en matière de diagnostic et de traitement du cancer.

4. Coopération dans le domaine des problèmes médico-sociaux de la famille, de la mère et de l'enfant

Les parties procéderont à des échanges d'informations et de spécialistes sur les questions suivantes :

- contexte démographique ;
- protection maternelle et infantile (santé reproductive, prévention des avortements, adoption et statut des enfants abandonnés ou orphelins) ;
- organisation des caisses d'allocations familiales françaises.

Les parties s'efforceront de créer un Groupe de travail franco-russe dans le domaine sanitaire et social, qui pourrait se réunir au premier semestre de l'année 2008 à Paris.

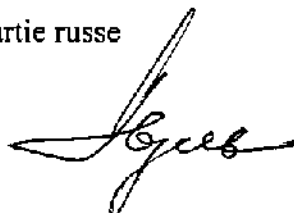
Fait **PARIS** le **16 novembre** 2007, en deux exemplaires, chacun en français et en russe, les deux textes faisant foi

Pour la partie française

S. de Laboulaye

Monsieur Stanislas de Laboulaye
Ambassadeur de France en Fédération de
Russie

Pour la partie russe



Monsieur Alexandre Avdeev
Ambassadeur de la Fédération de Russie en
France

МЕМОРАНДУМ

о намерении французско-российского сотрудничества
в области здравоохранения и социального обеспечения

Министерство здравоохранения, по делам молодежи и спорта Французской Республики, Министерство труда, социальных отношений и солидарности Французской Республики и Министерство здравоохранения и социального развития Российской Федерации (далее именуемые «Стороны»), основываясь на результатах работы французско-российской Рабочей группы в области здравоохранения, последнее заседание которой состоялось в сентябре 2003 года в Москве, в частности в области контроля качества лекарственных средств, согласились продолжать сотрудничество в области здравоохранения и реализацию уже начатых мероприятий, а также намерены наметить новые направления совместной работы в следующих областях:

1. Медикаменты

Стороны будут продолжать сотрудничество в области контроля качества лекарственных средств на базе лаборатории, созданной в Москве в Научном центре экспертизы средств медицинского применения в результате российско-французского сотрудничества.

Стороны изучат возможность расширения областей сотрудничества в области лекарственных средств и медицинской техники.

2. Сотрудничество медицинских учреждений, научно-исследовательских и учебных заведений

Стороны, будут способствовать сотрудничеству между медицинскими учреждениями в областях, представляющих взаимный интерес.

С целью изучения возможности использования российского и французского опыта в области организации медицинского обслуживания и

управления больничными учреждениями, Стороны будут способствовать организации обучения в области управления больничными учреждениями для российских сотрудников органов управления здравоохранением, руководителей организаций здравоохранения, медицинских высших учебных заведений и научно-исследовательских организаций.

Стороны будут способствовать обмену информацией и с специалистами в области трансплантологии, в том числе по реестру доноров костного мозга.

3. Сотрудничество в борьбе с туберкулезом, ВИЧ/СПИДом, ЗППП и раком

Стороны продолжают сотрудничество в области профилактики и лечения больных туберкулезом, ВИЧ/СПИДом, а также заболеваний, передаваемых половым путем (ЗППП). Стороны изучают возможность совместного оказания помощи развивающимся странам в борьбе с этими заболеваниями.

В области онкологии Стороны будут активизировать сотрудничество между научными и практическими медицинскими учреждениями обеих государств.

Стороны будут способствовать обмену информацией об использовании современных высокотехнологичных методов диагностики и лечения рака.

4. Сотрудничество в области медико-социальных проблем семьи, материнства и детства

Стороны будут обмениваться информацией и специалистами по вопросам:

- демографической ситуации,
- охраны материнства и детства (репродуктивное здоровье, профилактика аборт, усыновление (удочерение) и статус детей, оставленных родителями, или детей-сирот),
- организации французских касс по выплате пособий на детей.

Стороны будут прилагать усилия по созданию француско-российской

Рабочей группы по здравоохранению и социальному обеспечению, заседание которой может состояться в первом полугодии 2008 г. в Париже.

Совершено в г.Париже 16 ноября 2007 года, в двух экземплярах, каждый на французском и русском языках. Для целей толкования оба текста равнозначны.

1. 2. 3. 4. 5.

С ФРАНЦУЗСКОЙ СТОРОНЫ

С РОССИЙСКОЙ СТОРОНЫ

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Agiev', written in a cursive style.